



こ そ だ 子育てのにほんごひろば

Japanese class for raising children
育児日本語班 Lớp học tiếng Nhật nuôi dạy con cái

にゅうようじけんしん おやどうし かいわ こそだ ひつよう にほんご まな
乳幼児健診や親同士の会話など、子育てに必要な日本語を学び
ます。参加者の交流もできます。

日 (ひ) Date

ねん がつ にち にち にち かくにちようび かい
2023年1月15日 22日 29日 (各日曜日) 3回

January 15,22,29,2023(Sun.) 3 times

2023年1月15日、22日、29日 (各周日) 3次

3 lần vào các ngày 15, 22, 29 (CN) tháng 1 năm 2023

時間 (じかん) Time

ごぜん じ ごぜん じ
午前10時から午前12時まで From 10:00 am to 12:00 am

从上午10点 到上午12点 / Từ 10 giờ đến 12 giờ

場所 (ばしょ) Venue

しみん しちようかくしつ
フラワータウン市民センター 視聴覚室 Flower Town市民中心
Flower Town Civic Center / Trung tâm hành chính Flower Town

参加費 (さんかひ) Course Fee

むりよう
無料 Free 免费 Miễn phí

定員 (ていゐん) Participants Capacity

くみ せんちやくじゆん しやうがっこうにゆうがくまえ こ とう かの
10組 先着順 (小学校入学前の子どものお父さんやお母さん)
子どもは会場に入ることができません。

10 pairs, First-come-first-served basis (Fathers and mothers of children before entering elementary school.) Children are not allowed to enter the venue.

先报名的10組(未入学児童の父母) 児童不能入场。

10 đôi đầu tiên đăng ký sớm theo thứ tự sẽ được phục vụ (Cha, mẹ của trẻ trước khi vào tiểu học) Trẻ em không được vào địa điểm.

託児 (たくじ) childcare 育儿 chăm sóc trẻ em

たいりよう しやうがっこうさんねんせい ちい こ ども むりよう ようやく
対象: 小学校三年生より小さい子ども 無料 要予約

Target: Children under the third grade of elementary school
Free Reservation required / 对象: 小学三年级以下儿童需免费预
约 / Đối tượng: Trẻ em dưới lớp 3 tiểu học Yêu cầu đặt trước
miễn phí

申込締切 (もうしこみ しめきり) Application deadline

がつ にち にち
1月8日(日)

Jan. 8 (Sun.) / 1月8日(周日) / chủ nhật ngày 8 tháng 1

日本語レベル (にほんごのレベル) Target

はじ め にほんご がくしゅう ひと すこ にほんご がくしゅう ひと
初めて日本語を学習する人、少だけ日本語を学習している人

Japanese beginner / 日语初学者 /
Người mới bắt đầu học tiếng Nhật

申込Form



もうしこみ と あ 申込・問い合わせ

さん だ し こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う かい

三田市国際交流協会(SIA)

Sanda International Association



さんだしえきまえちよう かい
三田市駅前町2-1キッピーモール6階
2-1 Ekimae-Cho, Sanda, Kippy Mall 6F



079-559-5164



079-559-5173

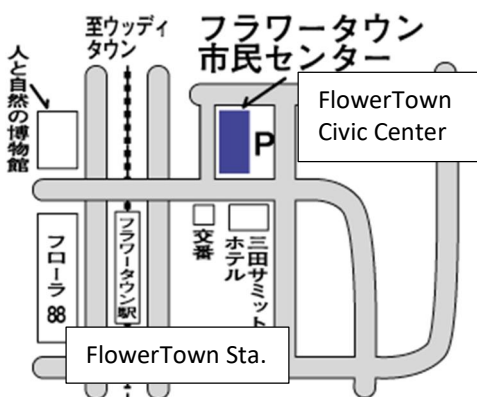


office@sia-japan.org



http://www.sia-japan.org

会場



アクセス: 神戸電鉄 フラワータウン駅 徒歩2分

Access: FlowerTown Station of the Shintetsu (Kobe Electric Railway)

さんだしむこ おか
三田市武庫が丘7-3-1 / 7-3-1 Mukogaoka, Sanda

申込 (もうしこみ) Application

① 右のQRコードから フォームに入力してください。Please fill in the form from the QR code on the right.

请填写右侧二维码中的表格。Vui lòng điền vào biểu mẫu từ mã QR bên phải.

② 裏の申込書に書いて、三田市国際交流協会 (SIA) に持ってきてください。

Please fill out the application form on the back and bring it to the Sanda International Association (SIA).

请填写背面的申请表, 并将其带到三田市国际交流协会 (SIA)。

Vui lòng điền vào mẫu đơn ở mặt sau và mang đến Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Sanda (SIA)

この事業は三田市の委託により三田市国際交流協会が実施しています。

<p style="text-align: center;"> <small>こそだ</small> 「子育てのにほんごひろば」 <small>さんかもうしこみしょ</small> 参加申込書 </p> <p>Japanese class for raising children Application Form 育儿日语班 参加申请表</p> <p>Lớp học tiếng Nhật nuôi dạy con cái Đơn đăng ký tham gia</p>									
<p>フリガナ なまえ 名前 Name 姓名 Tên</p>									
<p>けいたいでんわばんごう 携帯電話番号 Mobile number 手机号码 Số điện thoại</p>									
<p>E-mail</p>									
<p>しゅつしんこく ちいき 出身国・地域 Country / region of origin 出生国/地区 Nơi sinh</p>	<p>ほご 母語 Mother tongue 母语 Tiếng mẹ đẻ</p>								
<p>どれくらい日本語がわかりますか How much Japanese do you understand ? 你懂多少日语? Bạn hiểu được bao nhiêu tiếng Nhật?</p>									
<p><input type="checkbox"/> ① ひらがな・カタカナがわかる Able to read hiragana and katakana. / 能够阅读平假名和片假名 / Có thể đọc hiragana và katakana.</p>	<p><input type="checkbox"/> ② ほとんどわからない Barely understand Japanese. / 我几乎不懂日语 / Tôi hầu như không hiểu tiếng Nhật.</p>								
<p><input type="checkbox"/> ③ 少し話しかける Able to communicate a little in Japanese / 能用日语进行简单的交流。 Tôi có thể giao tiếp một chút bằng tiếng Nhật</p>	<p><input type="checkbox"/> ④ 生活の中の日本語がだいたいわかる Able to understand most day-to-day Japanese / 基本能理解日常生活中的日语 Đại khái hiểu tiếng Nhật trong cuộc sống hàng ngày</p>								
<p>たくじ きぼう 託児を希望しますか Would you like childcare? 你想要托儿服务吗? Bạn có muốn chăm sóc trẻ em? <input type="checkbox"/> いいえ No. 不 Không</p>									
<p><input type="checkbox"/> はい Yes. 是的 Vâng</p>	<table border="1"> <tr> <td> <p>こ だの なま え 子どもの名前 child's name 小孩的名字 tên của đứa trẻ</p> </td> <td> <p>ねんれい 年齢 Age 年齢 tuổi tác</p> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	<p>こ だの なま え 子どもの名前 child's name 小孩的名字 tên của đứa trẻ</p>	<p>ねんれい 年齢 Age 年齢 tuổi tác</p>						
<p>こ だの なま え 子どもの名前 child's name 小孩的名字 tên của đứa trẻ</p>	<p>ねんれい 年齢 Age 年齢 tuổi tác</p>								

- * 当日の朝8時に三田市に警報が出ているときは、中止です。協会ホームページで お知らせします。
- * イベントの写真を協会ホームページ等に載せることがあります。希望しない人は、連絡してください。
- * 個人情報は、この事業に関わることにのみ 使用します。
- * **If there is a severe weather warning in effect at 8:00 on the day of the event, it will be cancelled.** In such a case, the announcement will be made on the SIA website.
- * Photos from the event may be uploaded to Sanda International Association website. If for any reason you would not like your photo to be used, please let our staff know in advance.
- * Any personal information provided will not be used for any purposes other than those related to this business.

- ① 熱・せき・吐き気などがある人は、参加できません。
- ② 会場では、食事はできません。(飲み物は飲めます)。
- ③ マスクをつけて、手を消毒してください。

- ① Please refrain from attending if you have symptoms such as fever cough or nausea.
- ② Eating is not allowed at the venue but you may drink water.
- ③ Please wear a mask and wash and disinfect your hands.